

**Timer Remote Shutter Release DCCS Base**

**Timerfernauslöser**

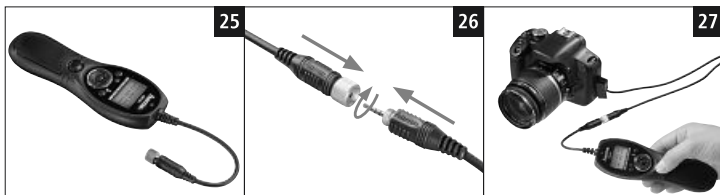
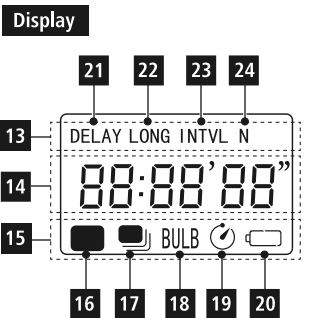
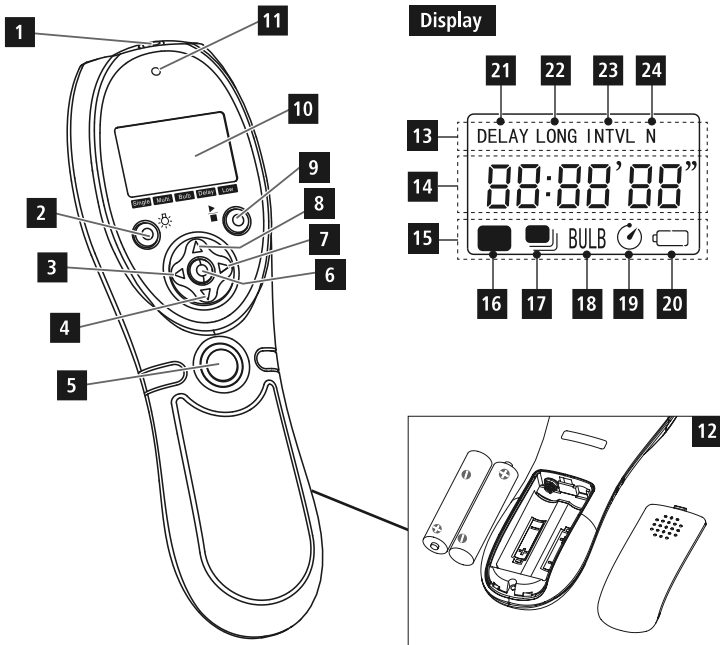


- Operating Instructions **GB**
- Bedienungsanleitung **D**
- Mode d'emploi **F**
- Instrucciones de uso **E**
- Руководство по эксплуатации **RUS**
- Gebruiksaanwijzing **NL**
- Οδηγίες χρήσης **GR**
- Instrukcja obsługi **PL**
- Manual de instruções **P**

**hama**<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
Dresdner Str. 9  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00005201/07.12



### Controls and Displays

1. Connection adapter
2. Light, automatically goes out after 6 seconds
3. Left
4. Down
5. Release for individual functions (16-19)  
Press button 5 lightly. The LED lights up green and the AF is activated. Press down button 5 to release the shutter.
6. Confirm button
7. Right
8. Up
9. Play/stop for programmed sequences
10. Display
11. Function check, lights up when shutter is released
12. Battery compartment
13. Programmable area
14. Input field (time/number)
15. Individual functions
16. Single shot
17. Continuous shooting
18. Bulb setting (time exposure)
19. Time-delayed exposure/multiple automatic shutter releases  
Select anywhere from 1 to 99 sec. /1 to 99 shots
20. Battery status
21. Delay – countdown to start of the sequence in hr./min./sec.
22. Long shutter speed
23. INTVL – interval between the individual shots in sec./min./hr.
24. N. – total number of shots (1 to 9,999)

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

**Warning**

- This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

**Note**

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- DCCS timer remote release
- These operating instructions

### 3. Safety Notes

- Do not use this device in moist environments and avoid splashes.
- Do not use the device in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the device and do not expose the device to major shocks.
- Do not forcibly open the device.
- Do not use the timer remote control in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Replace dead batteries immediately.
- Do not pull on the cable when the shutter release is connected to the camera.
- Do not bend or crush the cable.

**Warning**

- When inserting the batteries, make sure that the polarity is correct (+ and – markings). Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.

### 4. Getting Started

**Note – Battery type**

- The DCCS timer remote release requires 2 AAA (micro/LR03) batteries to supply it with power.

**4.1 Insert the batteries:**

- Open the battery compartment (12).
- When inserting the batteries, make sure that the polarity is correct (+ and – markings).
- Close the battery compartment.

**4.2 Connect and switch on the shutter release:**

The DCCS timer remote release can be connected to any DSLR with remote input using the optional adapter cables (see Table 1). A 5 m extension cable (Hama item no. 5215) is also available. For larger distances, any number of extension cables can be connected in a series.

- Connect the adapter cable to the corresponding port on your camera (26).
- Connect the adapter cable to the DCCS timer remote release and tighten the screw connection on the connecting plug only until it is hand-tight (26).
- Press any button on the DCCS timer remote release to turn it on (27).

### 5. Operation

**Note – Tips for better photos**

- Make sure that the camera and the DCCS timer remote release are switched off before connecting the remote release to the camera.
- If possible, use a tripod for time exposures to avoid shaky photos.

- Take a test shot to check the lighting conditions before taking your picture.
- Make sure your memory card has enough storage capacity available for your planned photos and that the batteries in your camera and the remote release are charged.
- If the lighting conditions are poor, set the camera to a sharp focus on the subject in your picture's foreground and turn off the autofocus (AF).
- Please note that activating the AF may lead to shutter delays.
- When the AF is activated, the focus can be influenced by external factors (such as clouds, rain, fog and moving objects).

### 5.1. Individual functions:

#### 16. Single shots (16):

- Use buttons 3 and 7 to select the single shot function in the remote control's menu.
- Press lightly on button 5, so that the green control light comes on and the AF is activated.
- Press down button 5 to release the shutter.

#### Continuous shooting (17):

- Use buttons 3 and 7 to select the continuous shooting function in the remote control's menu.
- Press lightly on button 5, so that the green control light comes on and the AF is activated.
- To shoot, press and hold button 5 until you want to end the continuous shooting.

#### Time exposure (bulb setting) (18):

- Select the "Bulb" setting in your camera's menu.
- Use buttons 3 and 7 to select the time exposure function in the remote control's menu.
- Press lightly on button 5, so that the green control light comes on and the AF is activated.
- Press down button 5 to start time exposure. The timer begins counting in seconds.

- Press down button 5 again to stop time exposure.
- To restart the time exposure, repeat the process and press button 5.

### Time-delayed exposure/automatic shutter release (19):

- In the remote control menu, scroll using buttons 3 and 7 until you reach "Delay" (19).
- Press button 6 to change the settings. The input field begins to flash.
- On the left side, select the number of images using buttons 4 and 8 (max. 99).
- Press button 7 in order to set the release time delay with buttons 4 and 8 (max. 59 sec.).
- Use button 6 to confirm your input.
- Press lightly on button 5, so that the green control light comes on and the AF is activated.
- Press down button 5 to release the shutter.

### 5.2 Programming a sequence:

#### Example:

Programming a sequence to take a series of photos of the moon coming up at night:

- Start time for the sequence: 2 hours after programming.
- Exposure time for each individual shot: 7 sec.
- Interval between individual shots: 3 sec.
- Number of individual shots: 3,600; afterwards the sequence ends. In this example, the 3,600 shots correspond to a period of 10 hours.

The data for this sequence should be entered into the DCCS timer as follows.

#### Delay (21): 02:00'00 (Start time: in how many hr.:min.'sec. the sequence starts):

- Use buttons 3 and 7 to select "Delay" (21) in the timer remote release's menu.
- Press button 6; the seconds will flash.
- Use buttons 4 and 8 to choose your desired time.
- Press button 3 to set the minutes and hours.
- Confirm all input by pressing button 6.

#### LONG 22: 00:00'07 (Shutter speed: how long the exposure for the individual shot should be):

- Use buttons 3 and 7 to select "Long" (22) in the timer remote release's menu.
- Press button 6; the seconds will flash.
- Use buttons 4 and 8 to choose your desired time.
- Press button 3 to set the minutes and hours.
- Confirm all input by pressing button 6.

#### INTVL (23): 00:00'03 (Interval: how much time should pass between the individual shots):

- Use buttons 3 and 7 to select "INTVL" (23) in the timer remote release's menu.
- Press button 6; the seconds will flash.
- Use buttons 4 and 8 to choose your desired time.
- Press button 3 to set the minutes and hours.
- Confirm all input by pressing button 6.

#### N (24): 3600 (Total number of individual shots)

- Use buttons 3 and 7 to select "N" (24) in the timer remote release's menu.
- Press button 6; the first 4 digits will flash.
- Use buttons 4 and 8 to choose your desired number.
- Press button 3 to set the other digits with buttons 4 and 8.
- Confirm all input by pressing button 6.

If you do not enter any values at this point, the display will read "-- --" and the sequence will repeat endlessly or until it is stopped manually.



#### Note – Play/stop sequence

- The programmed sequence is stopped and started with the play/stop button (9).
- The cursor must be in the upper area of the display (21, 22, 23, 24) to start a sequence with the play button (9).

### 6. Care and Maintenance

- If you do not use the device for an extended period, remove the batteries so that any leaking fluids cannot damage the product.
- Only clean the DCCS timer remote release with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

### 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Anschlussadapter
2. Beleuchtung, erlischt nach ca. 6 Sek. automatisch
3. links
4. runter
5. Auslöser für Einzelfunktionen (16-19)  
Drücken Sie leicht auf die Taste 5. Die LED leuchtet grün auf und der AF wird aktiviert. Drücken Sie zum Auslösen Taste 5 fest durch.
6. Bestätigungstaste
7. rechts
8. hoch
9. Play/Stop für programmierte Sequenzen
10. Display
11. Funktionskontrolle, leuchtet bei Auslösung
12. Batteriefach
13. Programmierbarer Bereich
14. Eingabefeld (Zeit/Anzahl)
15. Einzelfunktionen
16. Einzelaufnahme
17. Serienaufnahme
18. BULB „Langzeitbelichtung“
19. Zeitverzögerte Aufnahme/ Multi-Selbstausröser 1 Sek. - 99 Sek. frei wählbar/1-99 Aufnahmen
20. Batteriestatus
21. Delay – Countdown bis zum Start der Sequenz in Std./Min./Sec.
22. Long - Verschlusszeit
23. INTVL – Intervallzeit zwischen den einzelnen Aufnahmen in Sec./Min./Std.
24. N - Gesamtzahl der Auslösungen 1-9999

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung

- Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis

- Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Timerfernauslöser DCCS
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie das Gerät keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Gerät nicht gewaltsam.
- Benutzen Sie die Timer-Fernbedienung nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Wechseln Sie verbrauchte Batterien sofort aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn der Auslöser mit der Kamera verbunden ist.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.

### Warnung

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.

## 4. Inbetriebnahme

### Hinweis – Batterietyp

- Der Timerfernauslöser DCCS benötigt 2 AAA (Micro/LR03) Batterien als Spannungsversorgung.

## 4.1 Batterien einsetzen:

- Öffnen Sie das Batteriefach (12).
- Achten Sie unbedingt auf die korrekte Polarität (Beschriftung + und -), beim Einlegen der Batterien
- Schließen Sie das Batteriefach.

## 4.2 Anschließen und Einschalten:

Der Timerfernauslöser DCCS lässt sich mit Hilfe von optional erhältlichen Adapterkabeln (siehe Tabelle 1) an alle DSLR mit Remoteeingang anschließen. Eine 5m-Verlängerung (Hama Art.Nr. 5215) ist ebenso erhältlich. Für größere Entfernungen können beliebig viele Verlängerungen hintereinander geschaltet werden.

- Verbinden Sie das Adapterkabel mit dem entsprechenden Anschluss ihrer Kamera (26).
- Verbinden Sie das Adapterkabel mit dem Timerfernauslöser DCCS und ziehen Sie die Verschraubung am Verbindungsstecker max. handfest an (26).
- Drücken Sie eine beliebige Taste des Timerfernauslösers DCCS, um diesen einzuschalten (27).

## 5. Betrieb

### Hinweis – Tipps für bessere Fotos

- Beachten Sie, dass die Kamera und der Timerfernauslöser DCCS ausgeschaltet sind, wenn Sie den Auslöser mit der Kamera verbinden möchten.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit bei Langzeitbelichtungen ein Stativ um verwacklungsfreie Fotos zu erstellen
- Überprüfen Sie vor der eigentlichen Aufnahme die Belichtung durch eine Testaufnahme.
- Überprüfen Sie ob ihre Speicherkarte über ausreichend freie Speicherkapazität für ihr Vorhaben verfügt, achten Sie auf geladene Akkus/Batterien in Ihrer Kamera und Fernauslöser.
- Bei schlechten Lichtverhältnissen stellen Sie die Kamera auf das Aufnahmeobjekt im Vorfeld scharf und schalten Sie die automatische Fokussierung (AF) ab.
- Beachten Sie, dass es durch aktivierten AF zu Auslöseverzögerungen kommen kann.
- Bei aktivierten AF kann durch äußere Einflüsse (wie z. B. Wolken, Regen, Nebel und bewegte Objekte) die Fokussierung beeinflusst werden.

## 5.1 Einzelfunktionen:

### Einzelaufnahmen (16):

- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten 3 und 7 im Menü der Fernbedienung die Funktion „Einzelaufnahme“ (16).
- Drücken Sie leicht auf die Taste 5, so dass die grüne Kontrolllampe leuchtet, um den AF zu aktivieren.
- Drücken Sie zum Auslösen Taste 5 fest durch.

## Serienaufnahmen (17):

- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten 3 und 7 im Menü der Fernbedienung die Funktion „Serienaufnahme“ (17).
- Drücken Sie leicht auf die Taste 5, so dass die grüne Kontrolllampe leuchtet, um den AF zu aktivieren.
- Drücken Sie zum Auslösen Taste 5 und halten Sie diese so lange gedrückt, bis Sie die Serienaufnahmen beenden möchten.

## Langzeitbelichtung (Bulb) (18):

- Wählen Sie in Ihrem Kameramenu die Einstellung „Bulb“.
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten 3 und 7 im Menü der Fernbedienung die Funktion „Langzeitbelichtung“ (18).
- Drücken Sie leicht auf die Taste 5, so dass die grüne Kontrolllampe leuchtet, um den AF zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste 5 durch, um die Langzeitbelichtung zu starten. Der Timer beginnt im Sekundentakt zu zählen.
- Drücken Sie die Taste 5 erneut durch, um die Langzeitbelichtung zu beenden.
- Wiederholen Sie den Vorgang und drücken Sie die Taste 5, um die Langzeitbelichtung erneut zu starten.

## Zeitverzögerte Aufnahmen/Selbstausröser (19):

- Blättern Sie im Menü der Fernbedienung mit den Tasten 3 und 7 bis Sie am Punkt „Delay“ (19) sind.
- Drücken Sie die Taste 6 um Einstellungen vornehmen zu können. Das Eingabefeld beginnt zu blinken.
- Auf der linken Seite wählen mit den Tasten 4 und 8 die Anzahl der Serienbilder (max. 99).
- Drücken Sie die Taste 7 um mit den Tasten 4 und 8 die Auslöse-Zeitverzögerung einzustellen (max. 59 Sek).
- Bestätigen Sie diese Eingabe mit Taste 6.
- Drücken Sie leicht auf die Taste 5, so dass die

grüne Kontrolllampe leuchtet, um den AF zu aktivieren.

- Drücken Sie zum Auslösen Taste 5 fest durch.

## 5.2 Programmierung einer Sequenz:

### Beispiel:

Programmierung einer Sequenz, mit der eine Bildserie des aufgehenden Mondes bei Nacht fotografiert werden soll:

- Startzeit der Sequenz: 2 Stunden nach Programmierung.
- Die Belichtungszeit jeder Einzelaufnahme: 7 Sek.
- Intervall der Einzelaufnahmen: 3 Sek.
- Anzahl der Einzelaufnahmen: 3600, danach Ende der Sequenz. Die 3600 Auslösungen entsprechen in diesem Beispiel einem Zeitraum von 10 Stunden.

Die Daten für die Sequenz sind wie folgt im DCCS Timer einzugeben.

### Delay (21): 02:00'00 (Startbeginn, in wie viel std:min' sec die Sequenz startet):

- Wählen Sie mit den Tasten 3 und 7 im Menü des Timerfenausröser den Punkt „Delay“ (21) aus.
- Drücken Sie Taste 6, die Sekunden blinken.
- Wählen Sie mit den Tasten 4 und 8 die gewünschte Zeit.
- Drücken sie Taste 3, um die Minuten und Stunden einzustellen.
- Bestätigen Sie die gesamte Eingabe mit der Taste 6.

### LONG (22): 00:00'07 (Verschlusszeit, wie lange soll die einzelne Aufnahme belichtet werden):

- Wählen Sie mit den Tasten 3 und 7 im Menü des Timerfenausröser den Punkt „Long“ (22) aus.
- Drücken Sie Taste 6, die Sekunden blinken.
- Wählen Sie mit den Tasten 4 und 8 die gewünschte Zeit.
- Drücken sie Taste 3, um die Minuten und Stunden einzustellen.

- Bestätigen Sie die gesamte Eingabe mit der Taste 6.

### INTVL (23): 00:00'03 (Intervall, wie viel Zeit soll zwischen den einzelnen Aufnahmen vergehen):

- Wählen Sie mit den Tasten 3 und 7 im Menü des Timerfenausröser den Punkt „INTVL“ (23) aus.
- Drücken Sie Taste 6, die Sekunden blinken.
- Wählen Sie mit den Tasten 4 und 8 die gewünschte Zeit.
- Drücken sie Taste 3, um die Minuten und Stunden einzustellen.
- Bestätigen Sie die gesamte Eingabe mit der Taste 6.

### N (24): 3600 (Gesamtanzahl der einzelnen Auslösungen)

- Wählen Sie mit den Tasten 3 und 7 im Menü des Timerfenausröser den Punkt „N“ (24) aus.
- Drücken Sie Taste 6, die erste der 4 Ziffern blinkt.
- Wählen Sie mit den Tasten 4 und 8 die gewünschte Anzahl.
- Drücken sie Taste 3 um die weiteren Ziffernstellen mit den Tasten 4 und 8 einzustellen.
- Bestätigen Sie die gesamte Eingabe mit der Taste 6.

Sollten Sie hier keine Werte eingeben, zeigt das Display „-- --“, an und die Sequenz wiederholt sich unendlich oder bis sie manuell gestoppt wird.



### Hinweis – Sequenz Play/Stop

- Die programmierte Sequenz wird mit der Play/Stop (9) Taste gestartet und gestoppt.
- Der Cursor muss sich im oberen Bereich des Displays (21,22,23,24) befinden, um eine Sequenz mit der Play (9) Taste starten zu können.

## 6. Wartung und Pflege

- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden.
- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 7. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Éléments de commande et d'affichage

1. Adaptateur de connexion
2. Éclairage (s'éteint automatiquement au bout d'env. 6 s)
3. Vers la gauche
4. Vers le bas
5. Déclencheur de fonctions individuelles (16-19)  
Appuyez légèrement sur la touche 5. La LED s'allume en vert et AF est activé. Appuyez à fond sur la touche 5 afin de prendre la photo.
6. Touche de confirmation
7. Vers la droite
8. Vers le haut
9. Lecture/Stop des séquences programmées
10. Écran
11. Voyant de contrôle du fonctionnement, s'allume lors du déclenchement
12. Logement des piles
13. Zone programmable
14. Champ de saisie (temps/nombre)
15. Fonctions individuelles
16. Mode « une photo »
17. Mode « rafale »
18. AMPOULE « exposition longue durée »
19. Prise de vues retardée / déclencheur multiple automatique  
Temps sélectionnable : 1 s - 99 s / 1-99 prises de vue
20. État de charge des piles
21. Delay (temporisation) – compte à rebours jusqu'au démarrage de la séquence en h/min/s
22. Long - vitesse de l'obturateur
23. INTVL (intervalle) – durée de l'intervalle entre les différentes prises de vue en h/min/s
24. N - nombre total des déclenchements 1-9999

Nous vous remercions d'avoir sélectionné un produit de Hama.  
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Déclencheur de minuterie à distance DCCS
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité :

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez l'appareil des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de forcer l'ouverture du boîtier de l'appareil.
- N'utilisez pas la télécommande de minuterie dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Remplacez immédiatement les piles usagées.
- Ne tirez pas sur le câble lorsque le déclencheur est branché à l'appareil photo.
- Faites également attention à ne pas plier ni coincer le câble.

### Avertissement

- Respectez impérativement la polarité des piles (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.

## 4. Mise en service

### Remarque - sur le type de piles

- 2 piles LR03 (AAA/Micro) sont nécessaires pour l'alimentation du déclencheur de minuterie à distance DCCS.

## 4.1 Insertion des piles :

- Ouvrez le compartiment à piles (12).
- Respectez impérativement la polarité des piles (marquage + et -) lors de l'insertion.
- Refermez le compartiment à piles.

## 4.2 Branchement et mise sous tension :

Vous pouvez raccorder le déclencheur de minuterie à distance DCCS à tous les appareils DSLR dotés d'une entrée télécommande à l'aide de câbles adaptateur disponibles en option (voir tableau 1). Un câble rallonge de 5 m (réf. Hama 5215) est également disponible en option. Vous pouvez raccorder un nombre infini de rallonges afin d'atteindre la distance souhaitée.

- Connectez le câble adaptateur à la prise concernée de votre appareil photo (26).
- Raccordez le câble adaptateur au déclencheur de minuterie à distance DCCS et serrez (à la main) la vis du connecteur (26).
- Appuyez sur n'importe quelle touche du déclencheur de minuterie à distance DCCS afin de le mettre sous tension (27).

## 6. Fonctionnement

### Remarque - Conseils pour améliorer vos photos

- Assurez-vous que votre appareil photo et la télécommande de minuterie DCCS sont bien hors tension avant de connecter le déclencheur à votre appareil photo.
- Lors d'expositions longues, utilisez si possible un trépied afin d'obtenir des photos les plus nettes possible.
- Contrôlez les paramètres d'exposition à l'aide d'une photo test avant de prendre réellement la photo.
- Contrôlez la capacité de votre carte mémoire et veillez à utiliser des batteries/piles suffisamment chargées dans votre appareil photo et votre déclencheur à distance.
- En cas de mauvaises conditions d'éclairage, faites l'appoint sur l'objet que vous désirez photographier et désactivez l'autofocus automatique (AF).
- Veillez noter que l'activation de l'autofocus est susceptible de provoquer une temporisation de la prise de vue.
- Des influences extérieures (nuages, pluie, brouillard, objets mobiles, etc.) sont susceptibles d'avoir un effet sur la mise au point lorsque l'autofocus est activé.

## 5.1 Fonctions individuelles :

### Mode « une photo » (16) :

- Sélectionnez la fonction « une photo » (16) à l'aide des touches 3 et 7 dans le menu de la télécommande.
- Appuyez légèrement sur la touche 5 afin d'allumer le témoin et activer le mode AF.
- Appuyez à fond sur la touche 5 afin de prendre la photo.

## Mode « rafale » (17) :

- Sélectionnez la fonction « rafale » (17) à l'aide des touches 3 et 7 dans le menu de la télécommande.
- Appuyez légèrement sur la touche 5 afin d'allumer le témoin et d'activer le mode AF.
- Appuyez sur la touche 5 et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à la fin de la série que vous voulez réaliser.

## « Exposition longue durée » (ampoule) (18) :

- Sélectionnez le réglage « Bulb » (« ampoule ») dans le menu de votre appareil photo.
- Sélectionnez la fonction « exposition longue durée » (18) à l'aide des touches 3 et 7 dans le menu de la télécommande.
- Appuyez légèrement sur la touche 5 afin d'allumer le témoin et d'activer le mode AF.
- Appuyez à fond sur la touche 5 afin de démarrer l'exposition longue durée. La minuterie commence à compter les secondes.
- Appuyez à nouveau sur la touche 5 afin d'arrêter l'exposition longue durée.
- Répétez la procédure et appuyez sur la touche 5 afin de redémarrer l'exposition longue durée.

## Prise de vues retardée / déclencheur multiple automatique (19) :

- Dans le menu de la télécommande, recherchez le point « Delay » (19) à l'aide des touches 3 et 7.
- Appuyez sur la touche 6 afin d'effectuer les réglages. Le champ de saisie se met à clignoter.
- Sur le côté gauche, utilisez les touches 4 et 8 afin de saisir le nombre de prises de vue en série (99 maxi).
- Appuyez sur la touche 7 afin de régler la durée de temporisation du déclenchement (59 s maxi).
- Confirmez votre saisie à l'aide de la touche 6.
- Appuyez légèrement sur la touche 5 afin d'allumer le témoin et activer le mode AF.
- Appuyez à fond sur la touche 5 afin de prendre la photo.

## 5.2 Programmation d'une séquence :

### Exemple :

Programmation d'une séquence comprenant une série de photos du lever de la Lune pendant la nuit :

- Heure de démarrage de la séquence : 2 heures après la programmation.
- Temps d'exposition de chaque prise de vue : temps sélectionnable : 7 s
- Intervalle entre les différentes prises de vue : 3 s.
- Nombre de prises de vue : 3 600, puis fin de la séquence. Les 3 600 déclenchements correspondant, dans notre exemple, à une durée totale de 10 heures.

Saisissez les paramètres de cette séquence sont dans la minuterie DCCS de la manière suivante :

### Delay (temporisation) (21) : 02:00'00 (heure de démarrage de la séquence en h/min/s) :

- Dans le menu du déclencheur de minuterie à distance, utilisez les touches 3 et 7 afin de sélectionner le point « Delay » (21).
- Appuyez sur la touche 6, les secondes se mettent à clignoter.
- Sélectionnez l'heure souhaitée à l'aide des touches 4 et 8.
- Appuyez sur la touche 3 afin de régler les heures et les minutes.
- Confirmez votre saisie à l'aide de la touche 6.

### LONG (22) : 00:00'07 (vitesse de l'obturateur ; durée de l'exposition de chaque prise de vue) :

- Dans le menu du déclencheur de minuterie à distance, utilisez les touches 3 et 7 afin de sélectionner le point « Long » (22).
- Appuyez sur la touche 6, les secondes se mettent à clignoter.
- Sélectionnez l'heure souhaitée à l'aide des touches 4 et 8.
- Appuyez sur la touche 3 afin de régler les heures et les minutes.
- Confirmez votre saisie à l'aide de la touche 6.

## INTVL (23) : 00:00'03 (durée de l'intervalle entre les différentes prises de vue) :

- Dans le menu du déclencheur de minuterie à distance, utilisez les touches 3 et 7 afin de sélectionner le point « INTVL » (23).
- Appuyez sur la touche 6, les secondes se mettent à clignoter.
- Sélectionnez l'heure souhaitée à l'aide des touches 4 et 8.
- Appuyez sur la touche 3 afin de régler les heures et les minutes.
- Confirmez votre saisie à l'aide de la touche 6.

## N (24) 3600 (nombre total des différents déclenchements)

- Dans le menu du déclencheur de minuterie à distance, utilisez les touches 3 et 7 afin de sélectionner le point « N » (24).
- Appuyez sur la touche 6 ; le premier chiffre (des quatre chiffres) se met à clignoter.
- Sélectionnez le nombre souhaité à l'aide des touches 4 et 8.
- Appuyez sur la touche 3 afin de régler les autres chiffres à l'aide des touches 4 et 8.
- Confirmez votre saisie à l'aide de la touche 6.

L'écran affiche « --- » dans le cas où vous ne saisissez aucun chiffre et la séquence sera répétée à l'infini ou jusqu'à ce que vous ne l'arrêtiez.

## Remarque – séquence Lecture/Stop

- Vous pouvez démarrer ou arrêter la séquence programmée à l'aide de la touche Lecture/Stop (9).
- Le curseur doit se trouver dans la zone supérieure de l'écran (21, 22, 23, 24) pour pouvoir démarrer une séquence à l'aide de la touche Lecture (9).

## 6. Nettoyage et entretien

- Veuillez retirer les piles de l'appareil lorsque vous prévoyez ne pas l'utiliser pendant un certain temps afin d'éviter toute détérioration provoquée par des fuites.
- Nettoyez le déclencheur de minuterie à distance DCCS uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Elementos de manejo e indicadores

1. Adaptador de conexión
2. Iluminación, se apaga automáticamente tras aprox. 6 segundos a la izquierda
3. a la izquierda
4. abajo
5. Disparador para funciones individuales (16-19) Pulse suavemente la tecla 5. El LED luce en verde y el AF se activa.  
Para disparar, pulse hasta el fondo la tecla 5.
6. Tecla de confirmación
7. a la derecha
8. arriba
9. Inicio/parada para secuencias programadas
10. Pantalla
11. Control de funcionamiento, luce al disparar
12. Compartimento para pilas
13. Área programable
14. Campo de entrada (hora/cantidad)
15. Funciones individuales
16. Captura individual
17. Toma en serie
18. „Exposición prolongada“ BULB
19. Captura retardada/ Disparador automático múltiple  
1 seg. - 99 seg. libre elección /1-99 tomas
20. Estado de la pila
21. Delay— Cuenta atrás hasta el inicio de la secuencia en horas/min./seg.
22. Long — Tiempo de cierre
23. INTVL — Intervalo entre capturas individuales en seg./min./horas
24. N — Número total de disparos 1-9999

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.  
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



### Aviso

- Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

- Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Disparador remoto de temporizador DCCS
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Indicaciones de seguridad:

- No utilice el aparato en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No opere el aparato en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No deje caer el aparato ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No aplique fuerza para abrir el aparato.
- No utilice el mando a distancia del temporizador en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Cambie de inmediato las pilas gastadas.
- No tire del cable cuando el disparador esté conectado a la cámara.
- No doble ni aplaste el cable.



### Aviso

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.

## 4. Puesta en funcionamiento



### Nota – Tipo de pila

- El disparador remoto de temporizador DCCS necesita 2 pilas AAA (Micro/LR03) como alimentación de tensión.

## 4.1 Colocar las pilas:

- Abra el compartimento de pilas (12).
- Al introducir las pilas es imprescindible que la polaridad sea la correcta (inscripciones + y -).
- Cierre el compartimento de las pilas.

## 4.2 Conectar y encender:

El disparador remoto de temporizador DCCS se puede conectar a todas las DSLR con entrada Remote con ayuda de cables adaptadores de adquisición opcional (véase tabla 1). También se puede adquirir una extensión de 5 m (nº art. de Hama 5215). Para cubrir distancias mayores se pueden conectar consecutivamente tantas extensiones como se desee.

- Conecte el cable adaptador con la conexión correspondiente de la cámara (26).
- Conecte el cable adaptador con el disparador remoto de temporizador DCCS y apriete a mano la unión roscada del conector (26).
- Pulse cualquier tecla del disparador remoto de temporizador DCCS para encenderlo (27).

## 5. Funcionamiento



### Nota – Consejos para sacar mejores fotos

- Tenga en cuenta que la cámara y el disparador remoto de temporizador DCCS deben estar apagados cuando desee conectar el disparador a la cámara.
- Si la exposición es prolongada, utilice a ser posible un trípode para que las fotos no salgan movidas
- Antes de realizar la captura propiamente dicha, compruebe la exposición con una captura de prueba.
- Compruebe si la tarjeta de memoria dispone de suficiente capacidad para sus necesidades, asegúrese de que las pilas recargables/pilas de la cámara y del disparador remoto están cargadas.
- Si las condiciones de luz no son buenas, ajuste la cámara nitidamente al objeto de captura y desconecte el enfoque automático (AF).
- Recuerde que con el AF activado pueden producirse retrasos en el disparo.
- Con el AF activado el enfoque puede verse influenciado por factores externos (p. ej., nubes, lluvia, niebla y objetos en movimiento).

## 5.1 Funciones individuales:

### Capturas individuales (16):

- Navegue por el menú del mando a distancia con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „Captura individual“ (16).
- Pulse suavemente la tecla 5 para que se encienda la lámpara de control verde y activar el AF.
- Para disparar, pulse hasta el fondo la tecla 5.

## Tomas en serie (17):

- Navegue por el menú del mando a distancia con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „Toma en serie“ (17).
- Pulse suavemente la tecla 5 para que se encienda la lámpara de control verde y active el AF.
- Para disparar pulse la tecla 5 y manténgala pulsada hasta que desee finalizar las tomas en serie.

## Exposición prolongada (Bulb) (18):

- Seleccione el ajuste “Bulb” en el menú de su cámara.
- Navegue por el menú del mando a distancia con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „Exposición prolongada“ (18).
- Pulse suavemente la tecla 5 para que se encienda la lámpara de control verde y active el AF.
- Pulse la tecla 6 para iniciar la exposición prolongada. El temporizador comenzará a contar los segundos.
- Pulse la tecla 5 de nuevo hasta el fondo para finalizar la exposición prolongada.
- Para volver a iniciar la exposición prolongada, repita el proceso y pulse la tecla 5.

## Capturas retardadas/Disparador automático (19):

- Navegue por el menú del mando a distancia con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „Delay“ (19) (retardo).
- Pulse la tecla 6 para poder realizar los ajustes. El campo de entrada empieza a parpadear.
- En el lado izquierdo seleccione el número de imágenes de la serie con las teclas 4 y 8 (máx. 99).
- Pulse la tecla 7 para ajustar el retardo del disparador con las teclas 4 y 8 (máx. 59 seg.).
- Confirme estas entradas con la tecla 6.
- Pulse suavemente la tecla 5 para que se encienda la lámpara de control verde y active el AF.
- Para disparar, pulse hasta el fondo la tecla 5.

## 5.2 Programación de una secuencia:

### Ejemplo:

Programación de una secuencia con la que se debe realizar una serie de fotografías de la Luna saliendo por la noche:

- Hora de inicio de la secuencia: 2 horas después de la programación.
- Tiempo de exposición de cada captura individual: 7 seg.
- Intervalo entre capturas individuales: 3 seg.
- Número capturas individuales: 3600, después, fin de la secuencia. Los 3600 disparos corresponden en este ejemplo a un intervalo de 10 horas.

Los datos para la secuencia se deben introducir del siguiente modo en el temporizador DCCS.

### Delay (21): 02:00'00 (inicio, en cuántas horas:min'seg se inicia la secuencia):

- Navegue por el menú del disparador remoto de temporizador con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „Delay“ (21) (retardo).
- Pulse la tecla 6, los segundos parpadear.
- Seleccione el tiempo que desee con las teclas 4 y 8.
- Pulse la tecla 3 para ajustar las horas y los minutos.
- Confirme todas las entradas con la tecla 6.

### LONG (22): 00:00'07 (tiempo de cierre, cuánto tiempo se debe exponer la captura individual):

- Navegue por el menú del disparador remoto de temporizador con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „Long“ (22).
- Pulse la tecla 6, los segundos parpadear.
- Seleccione el tiempo que desee con las teclas 4 y 8.
- Pulse la tecla 3 para ajustar las horas y los minutos.
- Confirme todas las entradas con la tecla 6.

## INTVL (23): 00:00'03 (intervalo, cuánto tiempo debe transcurrir entre las capturas individuales):

- Navegue por el menú del disparador remoto de temporizador con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „INTVL“ (23).
- Pulse la tecla 6, los segundos parpadear.
- Seleccione el tiempo que desee con las teclas 4 y 8.
- Pulse la tecla 3 para ajustar las horas y los minutos.
- Confirme todas las entradas con la tecla 6.

## N (24): 3600 (número total de disparos individuales)

- Navegue por el menú del disparador remoto de temporizador con las teclas 3 y 7 hasta llegar al punto „N“ (24).
- Pulse la tecla 6, la primera de las 4 cifras parpadea.
- Seleccione el número que desee con las teclas 4 y 8.
- Pulse la tecla 3 para ajustar las otras posiciones de las cifras con las teclas 4 y 8.
- Confirme todas las entradas con la tecla 6.

Si no introduce aquí ningún valor, la pantalla muestra „-- --“ y la secuencia se repite infinitas veces o hasta que se para manualmente.

## 6. Mantenimiento y cuidado

- En caso de no utilizar el aparato durante un periodo prolongado, extraiga las pilas para evitar que el posible escape de fluidos pueda dañar el producto.
- Limpie el disparador remoto de temporizador sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrará más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)



### Nota – Inicio/parada de la secuencia

- La secuencia programada se inicia y se para con la tecla Play/Stop (9).
- El cursor debe encontrarse en el área superior de la pantalla (21,22,23,24) para poder iniciar una secuencia con la tecla Play (9).

**Органы управления и индикации**

1. Соединительный переходник
2. Подсветка (автоматически отключается прил. через 6 секунд)
3. Влево
4. Вниз
5. Спусковой затвор для отдельных функций (16-19)  
Прижмите кнопку 5, чтобы включить автофокус (горит зеленая лампа).  
Чтобы спустить затвор, полностью нажмите кнопку 5.
6. Кнопка „Подтвердить“
7. Вправо
8. Вверх
9. Пуск/Стоп для запрограммированного задания
10. Дисплей
11. Контроль работы, горит при спуске
12. Отсек батарей
13. Кнопки программирования
14. Поле ввода данных (время, кол-во)
15. Отдельные функции
16. Одиночный кадр
17. Серийная съемка
18. Длительная вспышка
19. Длительная выдержка / многократный автоспуск  
1 сек. - 99 сек. свободно настраивается/ 1-99 спусков
20. Индикация состояния батареи
21. Задержка - обратный отсчет до пуска серии (часы/минуты/секунды)
22. Медленная скорость затвора
23. INTVL – время интервала между спусками (секунды/минуты/часы)
24. N - общее количество спусков 1-9999

Благодарим за покупку изделия фирмы Naha. Для этого внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

**1. Предупредительные пиктограммы и инструкции** **Внимание**

- Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

 **Примечание**

- Дополнительная или важная информация.

**2. Комплект поставки**


- дистанционное устройство спуска затвора с таймером (DCCS) для фотоаппарата
- настоящая инструкция

**3. Техника безопасности**

- Беречь от влаги и брызг.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами. Беречь от прямых солнечных лучей.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Не разбирать.
- Не применять в запретных зонах.
- Немедленно заменять израсходованные батареи.
- Не тянуть за кабель, если устройство соединено с фотоаппаратом.
- Кабель не гнуть и не зажимать.

 **Внимание**

- Загружая батареи, соблюдайте полярность (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.

**4. Ввод в эксплуатацию** **Примечание – Батареи**

- Для питания прибора требуется 2 батареи AAA (Micro/LR03).


**4.1 Загрузка батарей**

- Откройте отсек батарей (12).
- Загрузите батареи, соблюдая полярность (+ и -).
- Закройте крышку отсека батарей.

**4.2 Подключение и включение**

С помощью кабелей-переходников (см. таблицу 1) дистанционный спуск затвора DCCS подключается ко всем цифровым зеркальным фотоаппаратам, снабженным входом дистанционного управления. Компания Naha также производит удлинитель 5 м (номер изделия 5215). При необходимости еще большей длины можно последовательно соединять любое количество удлинителей.

- Подключите кабель-переходник к соответствующему разъему фотоаппарата (26).
- Подключите кабель-переходник к дистанционному спуску затвора DCCS и вручную затяните резьбовой фиксатор (26).
- Чтобы включить дистанционный спуск затвора DCCS, нажмите любую кнопку (27).

**5. Эксплуатация** **Примечание – Примечания и советы**

- Перед тем как соединять устройство с фотоаппаратом, выключите их питание.
- Для съемок с длительной вспышкой применяйте штатив.
- Перед съемкой сделайте тестовый снимок, чтобы проверить освещение.
- Проверьте количество свободной памяти на носителе данных, а также состояние батарей.
- При недостаточном освещении настройте резкость на объект съемки и отключите автофокусировку.
- Следует учесть, что автофокусировка работает с задержкой.
- На работу функции автофокусировки влияют внешние факторы, такие как облака, дождь, туман, движущиеся объекты.

**5.1 Функции****Одиночный кадр (16)**

- В меню ДУ с помощью кнопок 3 и 7 выберите ОДИНОЧНЫЙ КАДР (16).
- Слегка нажмите кнопку 5, чтобы включить автофокус (зеленая контрольная лампа горит).
- Чтобы спустить затвор, полностью нажмите кнопку 5.

**Серийная съемка (17)**

- В меню ДУ с помощью кнопок 3 и 7 выберите СЕРИЙНАЯ СЪЕМКА (17).
- Слегка нажмите кнопку 5, чтобы включить автофокус (зеленая контрольная лампа горит).
- Нажмите кнопку 5 и удерживайте ее так долго, пока требуется выполнять серию снимков.

## Длительная вспышка (18)

- В меню фотоаппарата выберите настройку ЛАМПА (Vulb).
- В меню ДУ с помощью кнопок 3 и 7 выберите ДЛИТЕЛЬНАЯ ВСПЫШКА (18).
- Слегка нажмите кнопку 5, чтобы включить автофокус (зеленая контрольная лампа горит).
- Чтобы включить длительную вспышку, нажмите кнопку 5. Таймер начнет отсчет секунд.
- Чтобы выключить длительную вспышку, нажмите кнопку 5 еще раз.
- Чтобы снова включить длительную подсветку, нажмите кнопку 5.

## Длительная выдержка / многократный автоспуск (19)

- С помощью кнопок 3 и 7 выберите в меню ДУ пункт ВЫДЕРЖКА (Delay) (19).
- Чтобы настроить параметры, нажмите кнопку 6. Начнет мигать поле данных.
- С помощью кнопок 4 и 8 с левой стороны выберите количество снимков в серии (до 99).
- Нажмите кнопку 7, затем кнопками 4 и 8 установите задержку спуска затвора (до 59 сек.).
- Подтвердите настройку кнопкой 6.
- Слегка нажмите кнопку 5, чтобы включить автофокус (зеленая контрольная лампа горит).
- Чтобы спустить затвор, полностью нажмите кнопку 5.

## 5.2 Программирование последовательных команд

### Пример:

Ниже приводится порядок программирования задания на выполнение серии снимков луны ночью.

- Время пуска задания: через 2 часа после программирования.
- Выдержка вспышки для каждого кадра: 7 сек.
- Интервал между кадрами: 3 сек.

- Количество кадров: 3600, затем завершение задания. В данном примере 3600 спусков затвора выполняются в течение 10 часов.

Для описанного выше задания данные вводятся следующим образом.

### Delay (задержка) (21): 02:00'00 (время пуска задания час:минуты'секунды):

- В меню планировщика спуска затвора с помощью кнопок 3 и 7 выберите пункт DELAY (21).
- Нажмите кнопку 6: начнет мигать сегмент секунд.
- С помощью кнопок 4 и 8 установите секунды.
- Чтобы настроить минуты и час, нажмите кнопку 3.
- Чтобы подтвердить настройку, нажмите кнопку 6.

### LONG (выдержка вспышки) (22): 00:00'07 (длительность вспышки для каждого кадра):

- В меню планировщика спуска затвора с помощью кнопок 3 и 7 выберите пункт LONG (22).
- Нажмите кнопку 6: начнет мигать сегмент секунд.
- С помощью кнопок 4 и 8 установите секунды.
- Чтобы настроить минуты и час, нажмите кнопку 3.
- Чтобы подтвердить настройку, нажмите кнопку 6.

### INTVL (23): 00:00'03 (интервал между спусками затвора):

- В меню планировщика спуска затвора с помощью кнопок 3 и 7 выберите пункт INTVL (23).
- Нажмите кнопку 6: начнет мигать сегмент секунд.
- С помощью кнопок 4 и 8 установите секунды.

- Чтобы настроить минуты и час, нажмите кнопку 3.
- Чтобы подтвердить настройку, нажмите кнопку 6.

### N (24) 3600 (общее количество спусков затвора)

- В меню планировщика спуска затвора с помощью кнопок 3 и 7 выберите пункт N (24).
- Нажмите кнопку 6: первые 4 цифры мигают.
- С помощью кнопок 4 и 8 установите требуемое число.
- Нажмите кнопку 3, чтобы перейти к следующему разряду, затем кнопками 4 и 8 установите следующее число.
- Чтобы подтвердить настройку, нажмите кнопку 6.

Чтобы установить бесконечное количество спусков затвора (до выключения вручную), оставьте данное поле пустым (на дисплее отображается „--“).



### Примечание – ПУСК/СТОП заданий. Примечания

- Запрограммированное задание запускается и отключается кнопкой PLAY/STOP (9).
- Чтобы иметь возможность с помощью кнопки ПУСК (9) запустить задание, курсор должен располагаться в верхней области дисплея (21, 22, 23, 24).

## 6. Уход и техническое обслуживание

- Во время длительного перерыва в эксплуатации удалите из прибора батареи во избежание утечки электролита и повреждения прибора.
- Чистку изделия производить только безворсовой, слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

## 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Bedieningselementen en weergaven/indicaties

1. Aansluitadapter
2. Verlichting gaat na ca. 6 sec. automatisch uit
3. links
4. naar beneden
5. Ontspanner voor afzonderlijke functies (16-19). Druk lichtjes op de toets 5. De LED gaat groen branden en de AF wordt geactiveerd. Druk stevig op toets 5 voor de ontspanfunctie.
6. Bevestigingstoets
7. rechts
8. omhoog
9. Play/Stop voor geprogrammeerde sequenties
10. Display
11. Functiecontrole, licht op bij ontspannen
12. Batterijvak
13. Programmeerbare zone
14. Invoerveld (tijd/aantal)
15. Afzonderlijke functies
16. Enkele opname
17. Serieopname
18. BULB „lange belichtingstijd“
19. Tijdvertraagde opname/ Multi-zelfontspanner 1 sec. - 99 sec. vrij te selecteren/1-99 opnamen
20. Batterijstatus
21. Delay – countdown tot aan de start van de sequentie in uren/min./sec.
22. Long - sluitertijd
23. INTVL – intervalltijd tussen de afzonderlijke opnamen in sec./min./uren
24. N - totaal aantal maal ontspannen 1-9999

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen!

Neem de tijd en lees allereerst de onderstaande aanwijzingen en instructies volledig door. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk voor op een later tijdstip.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing

- Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

### Aanwijzing

- Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Timer-afstandsontspanner DCCS
- Deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies:

- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Open het toestel niet onder aanwending van geweld.
- Gebruik de timer-afstandsbediening niet in omgevingen waar het gebruik van elektronische apparatuur verboden is.
- Te allen tijde lege batterijen direct vervangen.
- Trek niet aan de kabel als de ontspanner op de camera is aangesloten.
- De kabel niet knikken of inklemmen.

### Waarschuwing

- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting legt (opschrift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.

## 4. Inbedrijfstelling

### Aanwijzing – Batterijtype

- De timer-afstandsontspanner DCCS heeft 2 AAA (Micro/LR03) batterijen als spanningsvoorziening nodig.

## 4.1 Batterijen plaatsen:

- Open het batterijvak (12).
- Let er altijd op dat de batterijen met de polen in de juiste richting geplaatst worden (opschrift + en -).
- Sluit het batterijvak.

## 4.2 Aansluiten en inschakelen:

De timer-afstandsontspanner kan met behulp van als optie te verkrijgen adapterkabels (zie tabel 1) op alle DSLR met remote-ingang worden aangesloten. Een 5m-verlengkabel (Hama art.nr. 5215) is tevens verkrijgbaar. Voor het overbruggen van grotere afstanden kunnen willekeurig veel verlengkabels achter elkaar worden geschakeld.

- Sluit de adapterkabel op de overeenkomende aansluiting van uw camera aan (26).
- Sluit de adapterkabel op de timer-afstandsontspanner aan en draai de koppeling op de aansluitstekker max. handvast aan (26).
- Druk op een willekeurige toets van de timer-afstandsontspanner DCCS teneinde deze in te schakelen (27).

## 5. Gebruik en werking

### Aanwijzing – tips voor betere foto's

- Let erop dat de camera en de timer-afstandsontspanner DCCS uitgeschakeld zijn als u de ontspanner op de camera wilt aansluiten.
- Maak naar mogelijkheid bij lange belichtingstijden gebruik van een statief teneinde onbewogen foto's te kunnen maken.
- Controleer vóór de daadwerkelijke opname de belichting door middel van een testopname.
- Controleer of uw geheugenkaart over voldoende vrije opslagcapaciteit beschikt en let erop of de accu's/batterijen in uw camera en afstandsontspanner voldoende zijn opgeladen resp. over voldoende capaciteit beschikken.
- Bij slechte lichtverhoudingen stelt u de camera op het op te nemen object in het voorterrein scherp en schakelt u vervolgens de automatische focus (AF) uit.
- Houd er rekening mee dat het een geactiveerde AF tot vertragingen van de ontspanner kan leiden.
- Bij een geactiveerde AF kan door externe invloeden (zoals bijv. wolken, regen, mist en zich bewegende objecten) het focuseren worden beïnvloed.

## 5.1 Afzonderlijke functies:

### Enkele opnamen (16):

- Selecteer met behulp van de toetsen 3 en 7 in het menu van de afstandsbediening de functie „Enkele opname“ (16).
- Druk lichtjes op toets 5, zodat het groene controlelampje gaat branden. Hiermee activeert u de AF.

## Serieopnamen (17):

- Selecteer met behulp van de toetsen 3 en 7 in het menu van de afstandsbediening de functie „Serieopname“ (17).
- Druk lichtjes op toets 5, zodat het groene controlelampje gaat branden. Hiermee activeert u de AF.
- Druk op toets 5 voor de ontspanfunctie en houd de toets ingedrukt totdat u de serieopname wilt stoppen.

## Lange belichtingstijd (Bulb) (18):

- Selecteer in uw cameramenu de instelling „Bulb“.
- Selecteer met behulp van de toetsen 3 en 7 in het menu van de afstandsbediening de functie „Lange belichtingstijd“ (18).
- Druk lichtjes op toets 5, zodat het groene controlelampje gaat branden. Hiermee activeert u de AF.
- Druk toets 5 stevig in teneinde de lange belichtingstijd te starten. De timer begint in secondenritme te tellen.
- Druk toets 5 opnieuw stevig in teneinde de lange belichtingstijd te beëindigen.
- Teneinde de lange belichtingstijd opnieuw te starten drukt u wederom op toets 5.

## Tijdvertraagde opnamen/zelfontspanner (19):

- Blader met de toetsen 3 en 7 door het menu van de afstandsbediening totdat u bij het punt „Delay“ (19) bent aangekomen.
- Druk toets 6 in om de instellingen te kunnen uitvoeren. Het invoerveld begint te knippen.
- Aan de linker zijde selecteert u met de toetsen 4 en 8 het aantal serieopnamen (max. 99).
- Druk toets 7 in om met de toetsen 4 en 8 de tijdvertraagde ontspanfunctie in te stellen (max. 59 sec.).
- Bevestig de door u ingevoerde gegevens met toets 6.
- Druk lichtjes op toets 5, zodat het groene controlelampje gaat branden. Hiermee activeert u de AF.
- Druk stevig op toets 5 voor de ontspanfunctie.
- Drücken Sie zum Auslösen Taste 5 fest durch.

## 5.2 Programmering van een sequentie:

### Voorbeeld:

Programmeren van een sequentie waarmee een fotoserie van de opkomende maan bij nacht gefotografeerd dient te worden:

- Starttijd van de sequentie: 2 uur na de programmering.
- De belichtingstijd voor iedere enkele opname: 7 sec.
- Interval van de enkele opnamen: 3 sec.
- Aantal enkele opnamen: 3600, daarna einde van de sequentie. Het 3600 maal ontspannen komt in dit voorbeeld overeen met een periode van 10 uur.

De gegevens voor de sequentie dienen als volgt in de DCCS timer te worden ingevoerd.

### Delay (21): 02:00'00 (begin sequentie, d.w.z. over hoeveel uren:min sec de sequentie start):

- Selecteer met de toetsen 3 en 7 in het menu van de timer-afstandsontspanner het punt „Delay“ (21).
- Druk op de toets 6, de seconden knippen.
- Selecteer met de toetsen 4 en 8 de gewenste tijd.
- Druk op de toets 3 teneinde de minuten en uren in te stellen.
- Bevestig alle ingevoerde gegevens met de toets 6.

### LONG (22): 00:00'07 (Sluittijd, d.w.z. hoelang dient de enkele opname te worden belicht):

- Selecteer met de toetsen 3 en 7 in het menu van de timer-afstandsontspanner het punt „Long“ (22).
- Druk op de toets 6, de seconden knippen.
- Selecteer met de toetsen 4 en 8 de gewenste tijd.
- Druk op de toets 3 teneinde de minuten en uren in te stellen.
- Bevestig alle ingevoerde gegevens met de toets 6.

### INTVL (23): 00:00'03 (Interval, d.w.z. hoeveel tijd dient tussen de enkele opnamen te verstrijken):

- Selecteer met de toetsen 3 en 7 in het menu van de timer-afstandsontspanner het punt „INTVL“ (23).
- Druk op de toets 6, de seconden knippen.
- Selecteer met de toetsen 4 en 8 de gewenste tijd.
- Druk op de toets 3 teneinde de minuten en uren in te stellen.
- Bevestig alle ingevoerde gegevens met de toets 6.

### N (24): 3600 (totaal aantal enkele activeringen van de ontspanner)

- Selecteer met de toetsen 3 en 7 in het menu van de timer-afstandsontspanner het punt „N“ (24).
- Druk op de toets 6, het eerste van 4 cijfers knippert.
- Selecteer met de toetsen 4 en 8 het gewenste aantal.
- Druk op toets 3 teneinde de overige cijferplaatsen met de toetsen 4 en 8 in te stellen.
- Bevestig alle ingevoerde gegevens met de toets 6.

Indien hier geen waarde wordt ingevoerd, dan toont de display „-- --“, en de sequentie herhaalt zich eindeloos of totdat zij handmatig wordt gestopt.



### Aanwijzing – sequentie Play/Stop

- De geprogrammeerde sequentie wordt met behulp van de toets Play/Stop (9) gestart en gestopt.
- De cursor dient zich in de bovenste zone van de display (21, 22, 23, 24) bevinden teneinde een sequentie met de toets Play/Stop (9) te kunnen starten.

## 6. Onderhoud en verzorging

- Gebruik geen batterijen uit producten die niet te verwijderen, zal het langere tijd gebruikt worden.
- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)


Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις


1. Προσαρμογές σύνδεσης
2. Φωτισμός, σβήνει αυτόματα μετά από 6 περίπου δευτερόλεπτα
3. Αριστερά
4. Κάτω
5. Πλήκτρο ενεργοποίησης μεμονωμένων λειτουργιών (16-19)  
Πατήστε ελαφρώς το πλήκτρο 5. Η LED ανάβει πράσινη και η αυτόματη εστίαση (AF) ενεργοποιείται.  
Για ενεργοποίηση πατήστε σταθερά και δυνατά το πλήκτρο 5.
6. Πλήκτρο επιβεβαίωσης
7. Δεξιά
8. Πάνω
9. Play/Stop για προγραμματισμένες σκηνές
10. Οθόνη
11. Έλεγχος λειτουργίας, ανάβει κατά την ενεργοποίηση
12. Θήκη μπαταριών
13. Προγραμματιζόμενη περιοχή
14. Πεδίο εισαγωγής (χρόνος/αριθμός)
15. Μεμονωμένες λειτουργίες
16. Μεμονωμένη λήψη
17. Συνεχής λήψη
18. „Φωτισμός διάρκειας“ BULB
19. Λήψη με χρονοκαθυστερήση/ πολλαπλή αυτόματη ενεργοποίηση  
Επιλογή 1 - 99 δευτερόλεπτων/1-99 λήψεων
20. Κατάσταση μπαταρίας
21. Delay – Αντίστροφη μέτρηση μέχρι την έναρξη της σκηνής σε ώρες/λεπτά/δευτερόλεπτα
22. Long - Ταχύτητα διαφράγματος
23. INTVL – Χρονικό διάστημα που παρεμβάλλεται ανάμεσα στις μεμονωμένες λήψεις σε δευτερόλεπτα/λεπτά/ώρες
24. N - Σύνολο των ενεργοποιήσεων 1-9999

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για να μελλοντική χρήση.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

 Προειδοποίηση

- Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

 Υπόδειξη


- Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης


## 3. Υποδείξεις ασφαλείας:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην ανοίγετε βίαια τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Πρέπει να αντικαθιστάτε αμέσως τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο όταν το τηλεχειριστήριο είναι συνδεδεμένο με τη φωτογραφική μηχανή.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.

 Προειδοποίηση

- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.

## 4. Εναρξη χρήσης

 Υπόδειξη – Τύπος μπαταρίας

- Το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS λειτουργεί με 2 μπαταρίες AAA (Micro/LR03).

## 4.1 Τοποθέτηση των μπαταριών:


- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών (12).
- Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -).
- Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

## 4.2 Σύνδεση και ενεργοποίηση

Το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS συνδέεται σε όλες τις DSLR με ασύρματη είσοδο με τα καλώδια προσαρμογής που διατίθενται προαιρετικά (βλέπε πίνακα 1). Διατίθεται επίσης προέκταση 5m (κωδικός Hama 5215). Για μεγαλύτερες αποστάσεις μπορούν να συνδεθούν όσες προεκτάσεις θέλετε η μία μετά την άλλη.

- Συνδέστε το καλώδιο προσαρμογής στην αντίστοιχη υποδοχή της φωτογραφικής μηχανής (26).
- Συνδέστε το καλώδιο προσαρμογής με το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS και σφίξτε το βιδωτό σύνδεσμο στο βύσμα σύνδεσης με το χέρι(26).
- Για να ενεργοποιήσετε το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS πατήστε όποιο πλήκτρο θέλετε (27).

## 5. Λειτουργία

 Υπόδειξη – Συμβουλές για καλύτερες φωτογραφίες

- Προσέξτε ώστε η φωτογραφική μηχανή και το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS να είναι απενεργοποιημένα όταν τα συνδέετε μεταξύ τους.
- Στους φωτισμούς διάρκειας χρησιμοποιείτε αν είναι δυνατόν ένα τρίποδο για να τραβήξετε φωτογραφίες χωρίς κουνήματα.
- Πριν την κανονική λήψη ελέγξτε το φωτισμό με μια δοκιμαστική λήψη.
- Ελέγξτε αν η κάρτα μνήμης διαθέτει επαρκή χωρητικότητα για τη φωτογράφησή σας και ελέγξτε αν οι μπαταρίες στην φωτογραφική μηχανή και στο τηλεχειριστήριο είναι φορτισμένες.
- Αν οι συνθήκες φωτισμού είναι κακές εστιάστε τη φωτογραφική μηχανή εκ των προτέρων στο αντικείμενο που θέλετε να φωτογραφίσετε και απενεργοποιήστε την αυτόματη εστίαση (AF).
- Λάβετε υπόψη ότι η ενεργοποίηση της αυτόματης εστίασης μπορεί να οδηγήσει σε καθυστέρηση της ενεργοποίησης.
- Με ενεργοποίηση της αυτόματης εστίασης μπορεί να επηρεαστεί η εστίαση από εξωτερικούς παράγοντες (όπως π.χ. συννεφιά, βροχή, ομίχλη και κινούμενα αντικείμενα).

## 5.1 Μεμονωμένες λειτουργίες:

## Μεμονωμένες λήψεις (16):

- Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη εστίαση (AF) πατήστε ελαφρά το πλήκτρο 5, έτσι ώστε να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου.
- Για ενεργοποίηση πατήστε γερά το πλήκτρο 5.

## Συνεχής λήψεις (17):

- Με τα πλήκτρα 3 και 7 επιλέξε στο μενού του τηλεχειριστηρίου τη λειτουργία „Συνεχής λήψη” (17).
- Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη εστίαση (AF) πατήστε ελαφρά το πλήκτρο 5, έτσι ώστε να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου.
- Για ενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο 5 και κρατήστε το πατημένο μέχρι να τελειώσετε τις συνεχείς λήψεις.

## Φωτισμός διαρκείας (Bulb) (18):

- Επιλέξε στο μενού της φωτογραφικής μηχανής τη ρύθμιση „Bulb”.
- Με τα πλήκτρα 3 και 7 επιλέξε στο μενού του τηλεχειριστηρίου τη λειτουργία „Φωτισμός διαρκείας” (18).
- Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη εστίαση (AF) πατήστε ελαφρά το πλήκτρο 5, έτσι ώστε να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου.
- Πατήστε το πλήκτρο 5 για να ξεκινήσει ο φωτισμός διαρκείας. Το χρονόμετρο ξεκινά τη μέτρηση σε ρυθμό δευτερολέπτων.
- Πατήστε πάλι το πλήκτρο 5 για να σταματήσετε το φωτισμό διαρκείας.
- Για να ξεκινήσει πάλι ο φωτισμός διαρκείας επαναλάβετε τη διαδικασία και πατήστε το πλήκτρο 5.

## Λήψη με χρονοκαθυστέρηση/αυτόματη ενεργοποίηση (19):

- Ξεφυλλίστε το μενού του τηλεχειριστηρίου με τα πλήκτρα 3 και 7 μέχρι να φτάσετε στο σημείο „Delay” (19).
- Πατήστε το πλήκτρο 6 για να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. Το πεδίο εισαγωγής αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Στην αριστερή πλευρά επιλέξε με τα πλήκτρα 4 και 8 τον αριθμό των καρτέ (το πολύ 99).
- Πατήστε το πλήκτρο 7 για να ρυθμίσετε με τα πλήκτρα 4 και 8 την καθυστέρηση ενεργοποίησης (το πολύ 59 δευτερόλεπτα).

- Επιβεβαιώστε αυτή την καταχώριση με το πλήκτρο 6.
- Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη εστίαση (AF) πατήστε ελαφρά το πλήκτρο 5, έτσι ώστε να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου.
- Για ενεργοποίηση πατήστε γερά το πλήκτρο 5.

## 5.2 Προγραμματισμός μιας σκηνής:

### Παράδειγμα:

Προγραμματισμός μιας σκηνής, στην οποία θα γίνει η λήψη καρτέ της ανατολής της σεληνης:-  
Χρόνος έναρξης της σκηνής: 2 ώρες μετά τον προγραμματισμό: - Χρόνος φωτισμού κάθε μεμονωμένης λήψης: 7 δευτερόλεπτα  
• Διάστημα που παρεμβάλλεται ανάμεσα στις μεμονωμένες λήψεις: 3 δευτερόλεπτα  
• Αριθμός των μεμονωμένων λήψεων: 3600, στη συνέχεια τέλος της σκηνής. Σε αυτό το παράδειγμα οι 3600 ενεργοποιήσεις αντιστοιχούν σε ένα χρονικό διάστημα 10 ωρών.

Τα δεδομένα κάθε σκηνής πρέπει να εισάγονται ως εξής στο χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS.

### Delay (21): 02:00'00 (χρόνος έναρξης, σε πόσες ώρες:λεπτά δευτ. ξεκινά η σκηνή):

- Με τα πλήκτρα 3 και 7 επιλέξε στο μενού του χρονομετρικού τηλεχειριστηρίου το σημείο „Delay” (21).
- Πατήστε το πλήκτρο 6, τα δευτερόλεπτα αναβοσβήνουν.
- Με τα πλήκτρα 4 και 8 επιλέξε το χρόνο που θέλετε.
- Πατήστε το πλήκτρο 3 για να ρυθμίσετε τα λεπτά και τις ώρες.
- Επιβεβαιώστε ολόκληρη την καταχώριση με το πλήκτρο 6.

### LONG (22): 00:00'07 (ταχύτητα διαφράγματος, διάρκεια φωτισμού μιας λήψης):

- Με τα πλήκτρα 3 και 7 επιλέξε στο μενού του χρονομετρικού τηλεχειριστηρίου το σημείο „Long” (22).

- Πατήστε το πλήκτρο 6, τα δευτερόλεπτα αναβοσβήνουν.
- Με τα πλήκτρα 4 και 8 επιλέξε το χρόνο που θέλετε.
- Πατήστε το πλήκτρο 3 για να ρυθμίσετε τα λεπτά και τις ώρες.
- Επιβεβαιώστε ολόκληρη την καταχώριση με το πλήκτρο 6.

## INTVL (23) 00:00'03 (διάστημα, χρόνος που πρέπει να παρεμβληθεί ανάμεσα στις μεμονωμένες λήψεις):

- Με τα πλήκτρα 3 και 7 επιλέξε στο μενού του χρονομετρικού τηλεχειριστηρίου το σημείο „INTVL” (23).
- Πατήστε το πλήκτρο 6, τα δευτερόλεπτα αναβοσβήνουν.
- Με τα πλήκτρα 4 και 8 επιλέξε το χρόνο που θέλετε.
- Πατήστε το πλήκτρο 3 για να ρυθμίσετε τα λεπτά και τις ώρες.
- Επιβεβαιώστε ολόκληρη την καταχώριση με το πλήκτρο 6.

## N (24) 3600 (σύνολο το μεμονωμένων ενεργοποιήσεων)

- Με τα πλήκτρα 3 και 7 επιλέξε στο μενού του χρονομετρικού τηλεχειριστηρίου το σημείο „N” (24).
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο 6, μέχρι να αναβοσβήσει το πρώτο από τα 4 πλήκτρα.
- Με τα πλήκτρα 4 και 8 επιλέξε τον αριθμό που θέλετε.
- Πατήστε το πλήκτρο 3 για να ρυθμίσετε τις υπόλοιπες θέσεις ψηφίων με τα πλήκτρα 4 και 8.
- Επιβεβαιώστε ολόκληρη την καταχώριση με το πλήκτρο 6.

Αν δεν εισάγετε τιμές, στην οθόνη προβάλλεται „---”, και η σκηνή επαναλαμβάνεται ατέρμονα ή μέχρι να τη σταματήσετε χειροκίνητα

## Υπόδειξη – Play/Stop σκηνής

- Η προγραμματισμένη σκηνή ξεκινά και σταματά με το πλήκτρο Play/Stop (9).
- Ο κέρσορας πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος της οθόνης (21,22,23,24), για να ξεκινήσει μια σκηνή με το πλήκτρο Play (9).

## 6. Συντήρηση και φροντίδα

Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες ώστε να μην προκληθούν βλάβες στο προϊόν λόγω πιθανής διαρροής υγρών.  
Καθαρίξτε το χρονομετρικό τηλεχειριστήριο DCCS μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

## 7. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καυή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115  
(Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. adapter przyłączeniowy
2. podświetlenie, gaśnie automatycznie po ok. 6 s
3. lewo
4. w dół
5. wyzwalacz pojedynczych funkcji (16-19)  
Lekko nacisnąć przycisk 5. Dioda LED świeci się na zielono i włączana jest funkcja Autofokus (AF).  
Aby wyzwoić funkcję, nacisnąć do oporu przycisk 5.
6. przycisk potwierdzający
7. prawo
8. do góry
9. przycisk Play/Stop zaprogramowanych sekwencji
10. ekran
11. kontrolka, świeci się po wyzoleniu migawki
12. schowek na baterie
13. obszar do programowania
14. pole edycji (czas/ilość)
15. funkcje pojedyncze
16. zdjęcie pojedyncze
17. zdjęcia seryjne
18. funkcja BULB „długi czas naświetlenia”
19. zdjęcia opóźnione / multi-samowyzwalacz do wyboru 1 s - 99 s /1-99 zdjęć
20. poziom naładowania baterii
21. Delay – funkcja odliczania czasu do rozpoczęcia sekwencji w godz./min/s
22. Long – czas naświetlenia
23. INTVL – czas interwału między pojedynczymi zdjęciami w s/min/godz.
24. N – łączna liczba wyzwoleń 1-9999

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu Hama!  
Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji.  
Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ostrzeżenie

- Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Wskazówki

- Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- zdalny wyzwalacz czasowy DCCS
- niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa:

- Nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu; chronić przed bryzgami wody.
- Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić urządzenie przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie otwierać na siłę urządzenia.
- Nie używać zdalnego wyzwalacza czasowego w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Natychmiast wymienić zużyte baterie.
- Nie ciągnąć za kabel, gdy wyzwalacz jest połączony z aparatem fotograficznym.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.

### Ostrzeżenie

- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyćiekami lub wybuchem baterii.

## 4. Uruchamianie

### Wskazówka – typ baterii

- Zdalny wyzwalacz czasowy DCCS wymaga do zasilania 2 baterii AAA (Micro/LR03).

## 4.1 Wkładanie baterii:

- Otworzyć schowek na baterie (12).
- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -).
- Zamknąć schowek na baterie.

## 4.2 Podłączenie i włączenie:

Zdalny wyzwalacz czasowy DCCS można podłączyć za pomocą dostępnych opcjonalnie adapterów (patrz tabela 1) do wszystkich aparatów DSLR ze zdalnym wejściem. Przedłużacz 5 m (nr art. Hama 5215) jest również dostępny. W przypadku większych odległości można łączyć ze sobą dowolną liczbę przedłużaczy.

- Połączyć kabel z odpowiednim przyłączem aparatu (26).
- Połączyć kabel ze zdalnym wyzwalaczem czasowym DCCS i dociągnąć do oporu ręką śrubunek wtyczki połączeniowej (26).
- Aby włączyć zdalny wyzwalacz czasowy DCCS, nacisnąć dowolny przycisk (27).

## 5. Obsługa

### Wskazówki dotyczące lepszego fotografowania

- Należy pamiętać, aby aparat fotograficzny i zdalny wyzwalacz czasowy DCCS były wyłączone przed podłączeniem wyzwalacza do aparatu.
- W przypadku długiego czasu naświetlenia używać w miarę możliwości statywu, aby uniknąć „poruszonych” zdjęć.
- Przed fotografowaniem sprawdzić naświetlenie, wykonując próbne zdjęcie.
- Sprawdzić, czy karta pamięci ma dostateczną ilość wolnego miejsca; akumulatory / baterie aparatu i zdalnego wyzwalacza muszą być naładowane.
- W przypadku złych warunków świetlnych ustawić na aparacie ostrość fotografowanego obiektu i wyłączyć funkcję Autofokus (AF).
- Należy pamiętać, że aktywna funkcja AF może prowadzić do zwłoki w wyzoleniu migawki.
- Przy aktywnej funkcji AF czynniki zewnętrzne (jak np. chmury, deszcz, mgła i obiekty w ruchu) mogą wpłynąć na ostrość zdjęć.

## 5.1 Funkcje pojedyncze:

### Zdjęcia pojedyncze (16):

- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza funkcję „Zdjęcie pojedyncze” (16).
- Lekko nacisnąć przycisk 5, aby zapaliła się zielona kontrolka w celu aktywacji funkcji Autofokus (AF).
- Aby wyzwoić funkcję, nacisnąć do oporu przycisk 5.

## Zdjęcia seryjne (17):

- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza funkcję „Zdjęcie pojedyncze” (17).
- Lekko nacisnąć przycisk 5, aby zapaliła się zielona kontrolka w celu aktywacji funkcji Autofokus (AF).
- Aby wyzwolić migawkę, nacisnąć i trzymać wciśnięty przycisk 5 aż do wykonania zdjęć seryjnych.

## Długi czas naświetlenia (bulb) (18):

- Wybrać w menu aparatu ustawienie „Bulb”.
- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza funkcję „Długi czas naświetlenia” (18).
- Lekko nacisnąć przycisk 5, aby zapaliła się zielona kontrolka w celu aktywacji funkcji Autofokus (AF).
- Nacisnąć do oporu przycisk 5, aby uruchomić funkcję wydłużonego czasu naświetlenia. Timer zaczyna odliczać czas w takcie sekundowym.
- Ponownie nacisnąć do oporu przycisk 5, aby zakończyć funkcję wydłużonego czasu naświetlenia.
- Aby ponownie uruchomić funkcję wydłużonego czasu naświetlenia, powtórzyć czynności i nacisnąć przycisk 5.

## Zdjęcia opóźnione / samowyzwalacz (19):

- Przejść w menu zdalnego wyzwalacza przyciskami 3 i 7 do punktu „Delay” (zwłoka) (19).
- Nacisnąć przycisk 6, aby dokonać ustawień. Zaczyna migać pole edycji.
- Po lewej stronie wybrać przyciskami 4 i 8 liczbę zdjęć seryjnych (maks. 99).
- Nacisnąć przycisk 7, aby ustawić przyciskami 4 i 8 czas opóźnienia wyzwolenia migawki (maks. 59 s).
- Potwierdzić ustawienie przyciskiem 6.
- Lekko nacisnąć przycisk 5, aby zapaliła się zielona kontrolka w celu aktywacji funkcji Autofokus (AF).
- Aby wyzwolić funkcję, nacisnąć do oporu przycisk 5.

## 5.2 Programowanie sekwencji:

### Przykład:

Programowanie sekwencji seryjnego fotografowania nocą wschodzącego księżyca:

- Czas rozpoczęcia sekwencji: 2 godziny po zaprogramowaniu.
- Czas naświetlenia każdego pojedynczego zdjęcia: 7 s
- Interwał pojedynczych zdjęć: 3 s
- Liczba pojedynczych zdjęć: 3600, następnie koniec sekwencji. 3600 wyzwoleń migawki odpowiada w tym przykładzie okresowi 10 godzin.

Dane sekwencji należy wprowadzić do timera DCCS w sposób opisany poniżej.

### Delay (21): 02:00'00 (początek sekwencji w godz:min's):

- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza punkt „Delay” (zwłoka) (21).
- Nacisnąć przycisk 6 – miga wskaźnik sekund.
- Ustawić przyciskami 4 i 8 wymagany czas zwłoki.
- Nacisnąć przycisk 3, aby ustawić minuty i godziny.
- Potwierdzić ustawienie przyciskiem 6.

### LONG (22): 00:00'07 (czas naświetlenia, jak długo ma być naświetlone pojedyncze zdjęcie):

- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza czasowego punkt „Long” (22).
- Nacisnąć przycisk 6 – miga wskaźnik sekund.
- Ustawić przyciskami 4 i 8 wymagany czas.
- Nacisnąć przycisk 3, aby ustawić minuty i godziny.
- Potwierdzić ustawienie przyciskiem 6.

### INTVL (23): 00:00'03 (interwał czasu między pojedynczymi zdjęciami):

- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza czasowego punkt „INTVL” (23).
- Nacisnąć przycisk 6 – miga wskaźnik sekund.
- Ustawić przyciskami 4 i 8 wymagany czas.
- Nacisnąć przycisk 3, aby ustawić minuty i godziny.
- Potwierdzić ustawienie przyciskiem 6.

### N (24): 3600 (łączna liczba wyzwoleń migawki)

- Przyciskami 3 i 7 wybrać w menu zdalnego wyzwalacza czasowego punkt „N” (24).
- Nacisnąć przycisk 6 – miga pierwsza z 4 cyfr.
- Ustawić przyciskami 4 i 8 wymaganą liczbę wyzwoleń.
- Nacisnąć przycisk 3, aby ustawić pozostałe pozycje cyfrowe przyciskami 4 i 8.
- Potwierdzić ustawienie przyciskiem 6.

Jeżeli nie wprowadzi się tu żadnych wartości, na ekranie pojawia się „-- --”, a sekwencja jest powtarzana w nieskończoność aż do ręcznego zatrzymania.



### Wskazówka – odtwarzanie / zatrzymanie sekwencji

- Zaprogramowaną sekwencję uruchamia / zatrzymuje się przyciskiem Play/Stop (9).
- Cursor musi się znajdować w górnej części ekranu (21,22,23,24), aby umożliwić uruchomienie sekwencji przyciskiem Play (9).

## 6. Konserwacja i czyszczenie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie, by uniknąć uszkodzenia na skutek wycieku elektrolitu.
- Czyścić zdalny wyzwalacz czasowy DCCS tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/ lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gożąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Elementos de comando e indicadores

1. Adaptador de ligação
2. Iluminação, apaga automaticamente após aprox. 6 segundos
3. Esquerda
4. Baixo
5. Disparador para funções individuais (16-19) Prima ligeiramente o botão 5. O LED verde acende e a função AF é activada. Para disparar prima prolongadamente o botão 5.
6. Botão de confirmação
7. Direita
8. Cima
9. Play/Stop para sequências programadas
10. Visor
11. Controlo de função, acende ao disparar
12. Compartimento das pilhas
13. Gama programável
14. Campo de introdução (tempo/quantidade)
15. Funções individuais
16. Captação isolada
17. Captação de série
18. BULB „exposição longa”
19. Captação retardada / disparador automático múltiplo  
1 - 99 segundos, selecção livre / 1 – 99 captações
20. Estado de carga das pilhas
21. Delay – Contagem decrescente até ao início da sequência em horas/minutos/segundos
22. Long – Tempo de fecho
23. INTVL – Intervalo entre as várias captações em segundos/minutos/horas
24. N – Quantidade total de disparos 1-9999

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!  
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



### Aviso

- É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



### Nota

- É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Disparador remoto com temporizador DCCS
- Estas instruções de utilização

## 3. Indicações de segurança:

- Não utilize o aparelho em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Não utilize o aparelho perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não deixe cair o aparelho nem o submeta a choques fortes.
- Não exerça violência para abrir o aparelho.
- Não utilize o telecomando com temporizador em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Substitua imediatamente pilhas gastas.
- Não puxe pelo cabo quando o disparador estiver ligado à câmara.
- Não dobre nem esmague o cabo.



### Aviso

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.

## 4. Colocação em funcionamento



### Nota – tipo de pilhas

- O disparador com temporizador DCCS requer 2 pilhas AAA (LR03).

## 4.1 Colocar as pilhas:

- Abra o compartimento das pilhas (12).
- Ao colocar as pilhas tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -).
- Feche o compartimento das pilhas.

## 4.2 Instalar e ligar o aparelho:

O disparador com temporizador DCCS pode ser ligado a todos os DSLR com entrada remota usando cabos adaptadores opcionais (ver tabela 1). Uma extensão de cabo de 5 m pode também ser adquirida sob o art. nº: Hama: 5215. Para distâncias maiores, poderão ser interligadas várias extensões de cabo.

- Ligue o cabo adaptador à respectiva ligação da sua câmara (26).
- Ligue o cabo adaptador ao disparador com temporizador DCCS e aperte firmemente o parafuso da ficha de ligação (26).
- Prima um botão qualquer do disparador com temporizador DCCS para ligá-lo (27).

## 5. Funcionamento



### Nota – dicas para captações fotográficas de melhor qualidade

- Certifique-se de que a câmara e o disparador com temporizador DCCS estão desligados quando pretender ligar o disparador à câmara.

- Sempre que possível, utilize um tripé para captações com tempos de exposição longos para evitar captações tremidas.
- Antes da captação da imagem, verifique a luminosidade efectuando uma captação de teste.
- Verifique se o cartão de memória possui capacidade suficiente para as captações pretendidas e assegure-se de que as pilhas (recarregáveis) da sua câmara e do disparador possuem carga suficiente.
- Em más condições de luz, foque previamente e manualmente o objecto e desactive a função de autofoco (AF) da câmara.
- Tenha em atenção que com a função AF activada, poderão tempos de disparo retardados.
- Com AF activada, é possível que a focagem seja influenciada por factores externos (por ex., nuvens, chuva, nevoeiro e objectos em movimento).

## 5.1 Funções individuais:

### Captações isoladas (16):

- Com os botões 3 e 7, seleccione no menu do telecomando a função „Captação isolada” (16).
- Prima ligeiramente o botão 5 para que a luz de controlo verde se acenda, de forma a activar o AF.
- Para disparar prima prolongadamente o botão 5.

### Captações de série (17):

- Com os botões 3 e 7, seleccione no menu do telecomando a função „Captação de série” (17).
- Prima ligeiramente o botão 5 para que a luz de controlo verde se acenda, de forma a activar o AF.
- Para disparar prima o botão 5 e mantenha-premada até pretender terminar os disparos sequenciais.

## Exposição longa (Bulb) (18):

- Selecione no menu da sua câmara a opção „Bulb”.
- Com os botões 3 e 7, selecione no menu do telecomando a função „Exposição longa” (18).
- Prima ligeiramente o botão 5 para que a luz de controlo verde se acenda, de forma a activar o AF.
- Prima até ao fim o botão 5, para iniciar a exposição longa. O temporizador começa a contar em segundos.
- Prima novamente o botão 5, para terminar a exposição longa.
- Para iniciar novamente a exposição longa, repita o processo e prima o botão 5.

## Captações retardadas / disparador automático (19):

- Navegue no menu do telecomando com os botões 3 e 7 até ao ponto „Delay” (19).
- Prima o botão 6 para poder configurar. O campo de introdução começa a piscar.
- Do lado esquerdo, selecione o número de fotografias sequenciais com os botões 4 e 8 (máx.: 99).
- Prima o botão 7, para depois ajustar o retardamento do disparo com os botões 4 e 8 (máx. 59 seg.).
- Confirme esta configuração com o botão 6.
- Prima ligeiramente o botão 5 para que a luz de controlo verde se acenda, de forma a activar o AF.
- Para disparar prima prolongadamente o botão 5.

## 5.2 Programar sequências:

### Exemplo:

Programação de uma sequência com a qual deve ser fotografada o movimento da lua durante a noite utilizando uma série de fotografias:

- Tempo de início da sequência: 2 horas após a programação.

- Tempo de exposição das captações individuais: 7 s
- Intervalo entre as captações individuais: 3 s
- Quantidade de captações individuais: 3600, depois, fim da sequência. Neste exemplo, os 3600 disparos correspondem a um período de tempo de 10 horas.

As informações da sequência devem ser introduzidas no temporizador DCCS da seguinte maneira:

### Delay (21): 02:00'00 (início em quanto tempo (horas:minutos:segundos) a sequência deve ser iniciada):

- Com os botões 3 e 7, selecione no menu do disparador com temporizador o item „Delay” (21).
- Prima o botão 6; os segundos piscam.
- Com os botões 4 e 8, introduza o tempo desejado.
- Prima o botão 3 para ajustar os minutos e as horas.
- Confirme a introdução completa com o botão 6.

### LONG (22): 00:00:07 (tempo de fecho, tempo de exposição para cada uma das captações):

- Com os botões 3 e 7, selecione no menu do disparador com temporizador o item „Long” (22).
- Prima o botão 6; os segundos piscam.
- Com os botões 4 e 8, introduza o tempo desejado.
- Prima o botão 3 para ajustar os minutos e as horas.
- Confirme a introdução completa com o botão 6.

### INTVL (23) 00:00:03 (intervalo de tempo entre cada captação individual):

- Com os botões 3 e 7, selecione no menu do disparador com temporizador o item „INTVL” (23).
- Prima o botão 6; os segundos piscam.
- Com os botões 4 e 8, introduza o tempo desejado.
- Prima o botão 3 para ajustar os minutos e as horas.

- Confirme a introdução completa com o botão 6.

## N (24) 3600 (quantidade total de disparos individuais)

- Com os botões 3 e 7, selecione no menu do disparador com temporizador o item „N” (24).
- Prima o botão, o primeiro dígito dos 4 dígitos pisca.
- Com os botões 4 e 8, introduza a quantidade desejada.
- Prima o botão 3 para chamar os dígitos seguintes e utilize os botões 4 e 8 para introduzir o valor desejado.
- Confirme a introdução completa com o botão 6.

Se não introduzir nenhum valor, o visor indicará „---” e a sequência repetir-se-á por tempo ilimitado ou até ser cancelada manualmente.



### Nota – Play/stop sequências

- A sequência programada é reproduzida/interrompida com o botão Play/Stop (9).
- O cursor tem que encontrar-se na área superior do visor (21, 22, 23, 24) para ser possível iniciar a reprodução de sequências com o botão Play (9).

## 6. Manutenção e conservação

- Se não utilizar o aparelho por um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar que eventuais pilhas derramadas danifiquem o produto.
- Limpe o disparador com temporizador DCCS apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

---

---